

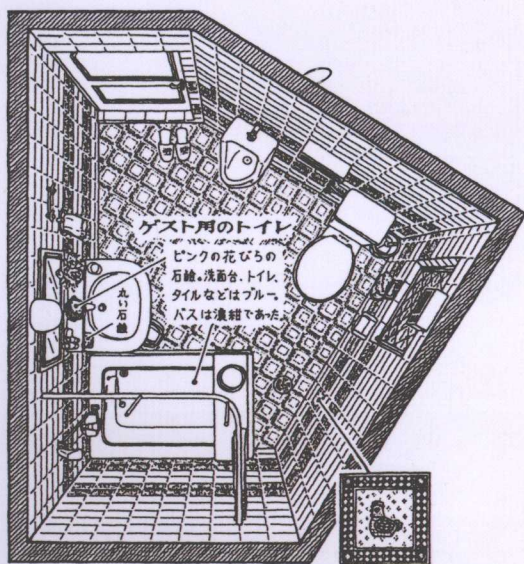
妹尾河童作品 |

窥视 厕所

Toilet

妹尾河童 著

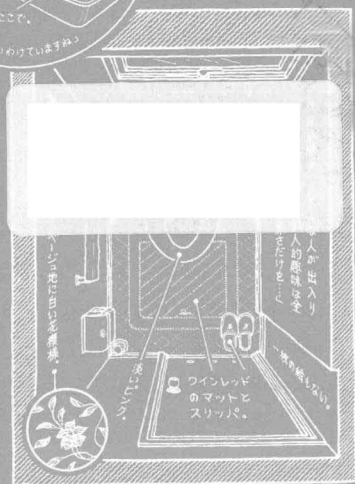
林皎碧 蔡明玲译



窥视 | 厕所
Toilet

妹尾河童 著

林皎碧 蔡明玲 译



Simplified Chinese Copyright © 2011 by SDX Joint Publishing Company
All Rights Reserved.

本作品中文简体版权由生活·读书·新知三联书店所有。
未经许可，不得翻印。

图书在版编目 (CIP) 数据

窥视厕所 / (日) 妹尾河童著; 林皎碧, 蔡明
玲译. -- 北京: 生活·读书·新知三联书店, 2011.6
(妹尾河童作品)
ISBN 978-7-108-03641-4

I. ①窥… II. ①妹… ②林… ③蔡… III. ①杂文—
作品集—日本—现代 IV. ①I313.65

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 007344 号

责任编辑 樊燕华

装帧设计 崔建华

出版发行 生活·读书·新知 三联书店
(北京市东城区美术馆东街 22 号)

邮 编 100010

图 字 01-2010-7038

经 销 新华书店

印 刷 北京市松源印刷有限公司

版 次 2011 年 6 月北京第 1 版
2011 年 6 月北京第 1 次印刷

开 本 880 毫米×1230 毫米 1/32 印张 11.625

字 数 145 千字 图片 150 幅

印 数 00,001-15,000 册

定 价 29.00 元

KAPPA DA NOZOITA TOIRE MANDARA BY SENO Kappa

Copyright©1990 by SENO Kappa

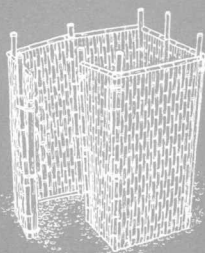
All Rights Reserved.

First original Japanese edition published by Bungei Shunju Ltd., Japan 1990.

Chinese (in simplified character only) soft-cover translation rights in PRC reserved by
Shenghui-Dushu-Xinzhi Joint Publishing company under the license granted by SENO
Kappa arranged with Bungei Shunju Ltd. Japan, through Hui Tong Copyright Agency, .

Japan

本书译文由台湾远流出版事业股份有限公司授权使用



窥视厕所



妹尾河童 著

林皎碧 蔡明玲 译

目 录

探险作家椎名诚篇	3
诗人高桥睦郎篇	13
作家松村友视篇	19
作家安部让二篇	24
演员岸田今日子篇	29
艺术家池田满寿夫、小提琴家佐藤阳子夫妇篇	35
广告人仲畑贵志篇	44
指挥家岩城宏之篇	50
作家田边圣子篇	55
题外篇 东洋与西洋的古早厕所	60
萨克斯风演奏家坂田明篇	70
赛车手三好礼子篇	75
插画家和田诚、料理爱好家平野里美夫妇篇	81
推理小说家佐野洋篇	87
作家盐田丸男、料理研究家盐田蜜琪夫妇篇	96
建筑师藤森照信篇	102
演员三木则平篇	107

脱线篇 水蚤大骚动	113
评论家田原总一郎篇	123
画家田岛征三篇	129
小说家吉行淳之介篇	135
相扑教练九重亲方篇	141
博物学家荒俣宏篇	147
题外篇 以前的厕所是这模样	153
历史学家猿谷要篇	164
剧作家山田太一篇	169
电影评论家杉浦孝昭篇	175
企业家犬丸一郎篇	181
艺术家赤濑川原平篇	188
解剖学家养老孟司篇	193
演员木实娜娜篇	198
建筑师清家清篇	204
语言学家西江雅之篇	210
题外篇 宇宙飞船上的厕所	216
投资专家邱永汉篇	223
棋士米长邦雄篇	230
漫画家加藤芳郎篇	236

作家山口瞳篇	244
作家野坂昭如篇	250
作家佐藤爱子篇	255
讽刺画家山藤章二篇	261
时尚工作者茱黑夏篇	266
题外篇 亚洲各国的厕所	271
艺人和田秋子篇	281
作家山根一真篇	286
作家永六辅篇	292
作家林真理子篇	299
美食评论家山本益博篇	305
主持人塔摩利篇	311
作家阿川佐和子篇	317
作家景山民夫篇	323
作家神津十月篇	329
探险作家C. W. 尼寇篇	337
演员桃井熏篇	345
题外篇 从“厕”到“化妆室”	351
妹尾河童篇	361

厕所大不同

最近用“便所”一词的人变少了。以前常使用的“御手洗”“御不净”也越见稀少，“悛”（habakari）或“厕”（kawayu）等古典派说法更是消失无踪了。

根据最近报纸的调查发现，用“化妆室”（トイシ，toilet）来表示厕所的人已上升到百分之八十五左右。

以前的厕所老让人觉得灯光暗淡、臭气冲天，但这种印象已经扭转过来了。或许是随着抽水马桶普及，恼人的臭味不见了吧。而“化妆室”这种说法，也让厕所特有的臭味消失了。

“那是因为时代演变至今，大家都已经能认同‘食物从嘴巴吃进去，必定要排出’是件再自然不过的事了。”虽然也有人这么认为，但我想这难道不是因为有着坚定的意识改革才有此结果吗？难道不是因为要隐藏的不洁感消失、厕所已不再像从前是个令人丢脸的地方了吗？

再加上坐式马桶快速普及，人们也接受了欧美的想法，将厕所当成一间房间。

去年秋天，在东京赤坂的高楼大厦中曾举办“欧洲古典厕所展”。参观一系列各式各样的展品，可以一窥历史上便器的变迁。

隔壁是间茶馆，在里头可以边欣赏马桶的形状或色彩，一边喝茶吃蛋糕，倍觉有趣。



展场外挂着“世界浴厕广场”的牌子，好像连游览团都把这里排入行程了，只见导游领着一整团客人来参观。

近来关于厕所的书大量出版，多得令人吃惊，而排便的话题也在人们的对话中热闹登场。

“差不多可以进行了吧。”

我向《周刊文春》的编辑这么一说。

“我已经等三年了呢。终于打定主意要认命了啊。”

他一脸认真地逼上来。

之所以有这样的对话，是因为我曾答应要写一个窥看人们家中厕所的连载，构想是“希望各界人士能说说与厕所有关的考察或小插曲”。

这样应该能了解各种人的各样想法。其中或许有人会坦率说出真心话，或是种种失败经验，或阐明与排便相关的深刻思考。不是讲些无聊笑话，而是可以表达此人独有的内涵学养的谈话。但这个企划案也仅止于想想罢了，迟迟没有付诸行动。结果老觉得心有愧疚，没法儿向前迈进。现在，被称为“窥看狂”的我终于来到“窥看人们家中的厕所”的阶段。

虽说厕所给人的印象已经比较开放了，但在家里仍属于要保有隐私的场所。

我有点不知道要如何开启这扇圣域之门。轻轻叩门好像不成，大概得用相当的力道才行。

“这个连载有没有办法进行，关键在于能否获得首肯呢。”

责任编辑S君说得好像事不关己一般。

“如果前头两三位相继拒绝的话，那可真的是前途无亮了。”

我也开始不安了。

“一开始最好选好像很容易答应的人。你觉得椎名先生怎么样？他有本书叫《俄罗斯尼塔利诺夫的马桶座》，连书名都可以出现‘马桶座’了，应该不成问题吧！”

不好意思，这发想过程实在简单得紧。不过打电话时还是讲得有点结巴。结果一说明连载的旨趣后：

“好啊！很有意思的企划呢！”

椎名先生爽快地答应了。

椎名诚先生是一位风格独特无人能及的行动派探险家，也是位不屈不挠秉性强韧的作家。曾经横越摄氏零下五十几度的俄罗斯，历时两个月之久。而他不久前才从消失在沙漠中的梦幻之城——楼兰回来，整趟旅程十分严酷。

身在连厕所也没有的沙漠里，到底要如何解决大小便的问题呢？我想应该可以听到不少趣事。

造访椎名先生位于小平市的住所，发现他家里有三间厕所。听说椎名先生最喜欢二楼书房附近的那一间，便要求先去参观。

马桶上安着圆形木制马桶座，和便盆的形状并不相合。椎名太太渡边一枝女士说，这是因为买了单独卖的马桶座再装上去的，才变成这模样。

她去匈牙利时，看到当地的木制马桶座非常喜欢，回国以后到处找，好不容易才买到类似的。本来以为椎名先生可能会介意，没想到他也很喜欢。

他说的时候脸上表情很可爱：

“木制马桶座很好呢。坐起来舒服。屁股不会冷冰冰的，坐

着坐着自然随体温上升，就变得温暖了。”

读了《俄罗斯尼塔利诺夫的马桶座》，才知道西伯利亚的饭店里没有马桶座。

“为什么没有马桶座呢？”

这在外景队 11 位工作人员中间引起了大骚动。有人在屁股底下垫拖鞋，有人爬到马桶上蹲着，更有人用保丽龙削成马桶座，等等，大家各使奇招演出了可笑的马桶奋战记。

大家开始推测谜团的成因。结论是，最初应该有，但因为坏掉后没修理，直接拿掉，所以就只剩下便盆了。

椎名先生的横越西伯利亚之旅，是为了重现百年前在俄罗斯出事失踪的大黑光太夫的行迹而拍摄的电视节目。

因为听说在零下 60℃ 的极冷地区，一小便尿液就会变成抛物线般的冰柱立在地面，出发前还先做了实验。

“结果不会呢。尿出来后和体温差不多，到着地之前温度仍是零上，所以不会变成冰柱。”

“光太夫这号人物踏遍了西伯利亚原野，他那个时代在零下 60℃ 的环境里要如何上厕所呢？”

“马拉雪橇上有个箱型便器。也是不会一排出就马上结冰，但很快就会冻住了，所以即使坐在上面也不觉得臭。”

“听说椎名先生在什么环境下都能够睡得好、吃得下、拉得出来呢。”

“置身边境之地，这三要素缺一不可。如果会便秘，那是没办法去探险旅行的。但我当然还是觉得平常的厕所用起来最舒服啰。每次旅行回来，一坐上这木制马桶座，整个人就放松了。”

椎名先生家有三间厕所

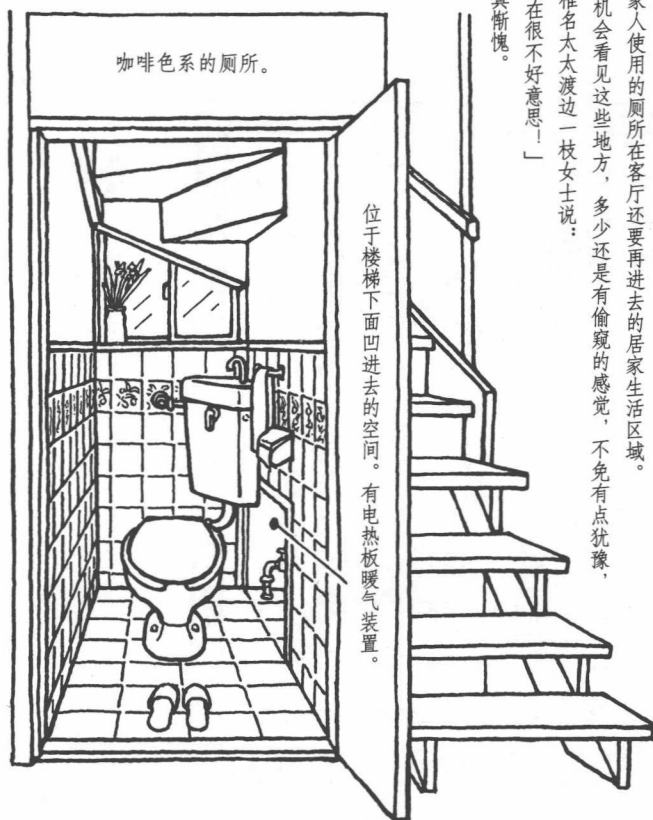
第一间，一楼玄关旁的厕所

客人用的厕所紧临着玄关。家人使用的厕所所在客厅还要再进去的居家生活区域。

虽说是借着取材的名义才有机会看见这些地方，多少还是有偷窥的感觉，不免有点犹豫，放不开。还对招呼我参观的椎名太太渡边一枝女士说：

「一旦开始了就不能后退。实在很不好意思！」
净说着些暧昧不明的借口，真惭愧。

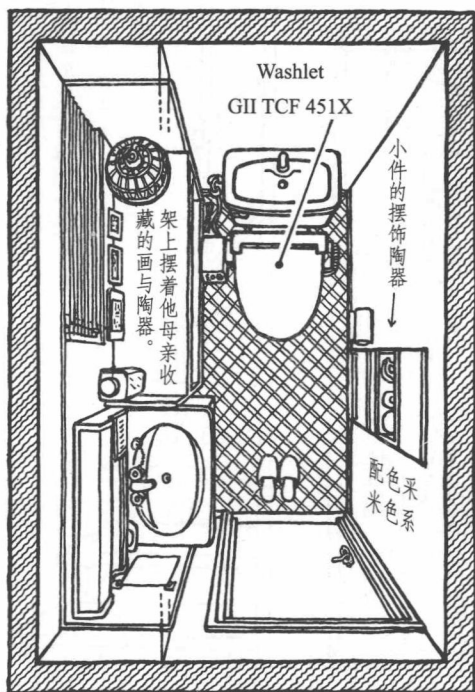
往玄关旁这间厕所天花板一看，直接就看到了楼梯下面凹凹凸凸的部分。有椎名诚先生最喜欢的木制马桶座的厕所，就从这道楼梯爬上去。因为他和夫人的书房在二楼，在家中写作时就使用那间。到了晚上，则使用一楼寝室旁的厕所。总之所有的厕所都让我参观了。



第二间，寝室旁的厕所

「温水洗净式马桶！」不觉大声叫出来。这是遇到的第一号温水洗净马桶。型号是 GII TCF 451X。这是相当早期的型号。「是啊，大概是七年前吧。我母亲有风湿病，所以不只是房间，希望连厕所也可以暖和些。其他厕所就是普通马桶了。」

听说椎名先生的母亲是四年前过世的，此后母亲的房间成了夫妻俩的卧室，不过把温水洗净式马桶的电源切断了。“现在就当成普通马桶来用。”听了之后我不觉喃喃自语：“真可惜！明明特地装了啊。”因为我家没有温水洗净式马桶，非常羡慕。“听说习惯了的话，相当好用喔！”突然一副销售员的口吻推销起它的功效了。最近温水洗净式马桶好像相当普及了，往后还要拜访五十多户人家，究竟会有几家装了温水洗净式马桶呢？我对这数字很感兴趣。预估应该有百分之二十吧？最后再来算算看。



虽然椎名先生家的地板下装有暖气，但他好像很不习惯屁股有暖烘烘的感觉。玄关旁的厕所虽然也有电暖器，但没有装加温型马桶座。

第三间，椎名先生爱用的厕所

他说：「坐在有加温装置的马桶座上，很奇怪地会定不下心。但是木制马桶座跟屁股的触感很自然，感觉很好。」

椎名 (Shiina) 先生在《俄罗斯斯塔利诺夫的马桶座》一书中，有个译名叫“支那麦斯基” (Sinamensuki，意为“喜欢中华面”)。这就是“支那麦斯基的马桶座”。

椎名先生喜欢的木制便座虽然和马桶形状不合，但感觉很温暖，跟椎名家给人的感觉一样。万一这马桶座坏掉就糟了，所以又买了个一模一样的。

